

主审：张映先

英语

嬗变研究

周巧红 著

湖南人民出版社

主审：张映先

英语

嬗变

周巧红 著

研究

图书在版编目(CIP)数据

英语嬗变研究/周巧红著. —长沙:湖南人民出版社,
2006.8

ISBN 7-5438-4481-8

I. 英... II 周... III. 英语-研究 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 100442 号

责任编辑:张人石

装帧设计:唐佳安

英语嬗变研究

周巧红 著

*

湖南人民出版社出版、发行

网址:<http://www.hnppp.com>

(长沙市营盘东路3号 邮编:410005)

湖南省新华书店经销 长沙化勘印刷有限公司印刷

2006年8月第1版第1次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:8.5

字数:212,000

ISBN7-5438-4481-8

H·205 定价:21.50元



周巧红，女，41岁，湖南邵东人，民盟盟员，副教授。湖南师范大学硕士研究生毕业，北京外国语学院访问学者，湖南人文科技学院外语系主任，娄底市优秀教师，省级骨干青年教师。主持和参与省级、市级和校级科研立项课题10余项；公开发表学术论文30余篇，其中发表于核心期刊6篇；获省级、市级和校级科研成果奖5项。

序

蒋坚松

英语的遭遇实在是不同一般。它最初只不过是印欧语系日尔曼语族中的一个小语种，“出身”并没有什么特别。在它的演进过程中，它历经周折，有两次还差点遭受灭亡的命运，但最终却发展成了一种全球性的语言。现代英语是一种成分复杂的语言，它没有继承古英语的复杂曲折变化；但其词汇却异常丰富，语音也经历多次变化。其原因有来自语言本身的因素，更有外来文化侵入的影响，还有科技发展的作用。它是语言不断发展的典型例子，因此它的演变过程是十分值得研究的。

周巧红老师撰写的《英语嬗变研究》分七个部分系统地论述了英语嬗变的原因，英语语音、拼写、词汇和语法的演化过程，以及英语世界化的主要特征。总的来说，这部著作选题好，立意新，引证恰当，举例丰富，思路清晰，表述严谨。特别是以下三点给人印象深刻。

一、结构：为了更好地阐述英语的演变情况，本书在论述英语语音、拼写、词汇和语法的演化过程以及英语世界化的主要特征之前，安排第二章分析英语的性质，安排第三章分析英语嬗变的内部和外部因素。为了体现英语的嬗变在时间上的连续性和研究内容的系统性，本书在论述完了20世纪70年代之前英语的语音、拼写、词汇和语法在各个历史时期所表现出来的主要特征之后，增加了英语世界化这一章，着重论述20世纪70年代以后英语的发展状况。

二、观点：对于目前有争论的问题，作者通过论证分析，明

确提出自己的观点。比如，在分析英语世界化这一现象后，作者提出：“作为一门国际性语言，英语不仅是一些国家的母语，还作为第二语言或外语广泛使用于其他许多国家，在当今世界的政治、经济和文化等领域发挥着其他语言无法替代的作用。英语在世界各国与其本土语言和本土文化长期接触，形成各种承载本国文化、具有本国特色的变体，如美国英语、印度英语和中国英语。一旦英语的某种表现形式稳定成为一种变体，它在使用的过程中所产生的种种变异均属正常现象。我们不但不能对英语的各种变体进行对错和优劣的区分，而且应该视之为对英语的丰富和发展。”

三、方法：将英语语言现象的研究与英语国家的历史文化研究有机地结合起来。重视在社会和文化演进的背景下描述英语的变化和发展，始终把英语语言结构的变化与英语使用的历史联系起来。不但探索英语语音、词汇和语法演变的来龙去脉；而且探讨各个历史阶段中引起这些变化的外部因素，比如：重大政治历史事件和社会变革对英语演变产生的推动或制约作用。

无论是英语研究者还是高校英语专业的学生，无论是学习语言学还是英美文学，都应该了解一点英语发展的历史。本人认为，《英语嬗变研究》不但有助于他们更好地理解乔叟、莎士比亚、培根和弥尔顿等文豪的作品，还能为他们研究英语语音、词汇和语法提供一个新的视角，即引导他们从历史发展和演变的角度来分析语言现象。

2006年6月



24年前，在大学的一篇基础英语课文里，我第一次接触到英语的演变问题。记得这篇课文讲述的是11~12世纪英国上层社会的法语和下层社会的英语并存这一现象。其中列举的语言事实是：盎格鲁-撒克逊农民喂养的“pig”（猪）、“cattle”（牛）和“chicken”（鸡）做成诺曼贵族的美味佳肴后，名称就变成了“pork”（猪肉）、“beef”（牛肉）和“poultry”（鸡肉）。由于缺乏对英国文化的了解，我当时只能囫圇吞枣地记下这一语言知识。然后，我带着遗憾和好奇毕业了。

走上大学讲台，我再次面临类似的困惑。在英语诗歌讲解中，我不断遇到“thy”（你的）、“thou”（你）和“ye”（你们）之类的古英语词汇以及用现代英语的标准分析不押韵但在作者生活的时期却押韵的诗句。这时，我只好从有限的教学参考书中寻找答案，然后到课堂上“现炒现卖”。

1995年，我通过全国统考进入湖南师范大学攻读英语语言文学方向的硕士研究生，学校为我们开设了《英语史》课程。从任课教师谢艳梅教授那里我第一次系统地了解了英语的演变过程，并解决了存在于心里多年的疑团。也就是从那时开始，我萌发了研究英语嬗变的兴趣。毕业后，我写的第一篇论文便是《外来侵略对英语词汇的影响》。文章的质量不高，但“井底之蛙”的成就感却给了我继续研究的自信和决心。担任湖南人文科技学院外语系主任后，我“利用手中的职权”在专业培养方案修订时

将《英语史》定为语言学方向课，并计划自己亲自授课，因为我想弥补自己在大学学习阶段的遗憾，不过更重要的原因是希望为学生今后的学习和工作打下良好的基础。

2003年下期，我带着这一教学任务来到北京外国语大学。访学的一年里，我在学习和研究语篇分析的同时，大量收集国内外有关英语演变的资料。其中，由外语教学与研究出版社出版的那一套当代国外语言学与应用语言学文库共112本书让我受益匪浅。这套书不但帮助我完成了《英语史》课程教案的编写，还为拙作的撰写提供了基本的资料。2004年6月回系后，我一边继续研究英语演变，一边担任《英语史》课程的教学。通过教学与科研的相互促进，我对英语的演变了解加深了。2005年10月，我的这一研究有幸被湖南省教育厅立项资助（项目编号05C765）。于是，我决定在进一步研究的基础上将研究成果撰写成书。

经过反反复复的酝酿，本书终于写成。为方便读者，我想借此机会将全书内容做一个简单介绍。

本书分七章。第一章为绪论。对英语的嬗变和国内外英语嬗变的研究进行简要介绍之后，本人提出：由于各种外因和内因的作用，一方面英语在经历了古英语、中古英语、早期现代英语和现代英语四个阶段的发展后，其语音、拼写、词汇和语法已经发生了巨大的改变，结果使英语从最初的综合语变成现在的分析语；另一方面，从17世纪开始英语从最初仅限于大不列颠岛使用的语言逐渐朝世界化演变，出现多种国别变体，以至最后变成一门世界通用的语言。

第二章根据四种不同标准对世界语言进行了分类，以便从不同视角考察英语的性质。考虑其内部结构特征，它已从最初的综合语演化为现在的分析语；根据其交际功能的范围，它已从开始的日尔曼民族语言发展到今天的世界语言；根据其交际功能的总

趋势，它有标准语、区域性语言和方言之分；从谱系的角度分析，它是印欧语系中的一种西日尔曼语言。

第三章对英语嬗变的外因和内因进行了详细分析。外因包括独特的地理位置、频繁的外来侵入、大规模的对外扩张、积极的文化传播、广泛的国际交流以及科学技术的高速发展等社会因素。内因包括英语学习和使用者的生理和心理因素，如惰性和崇拜心理，以及英语语言系统的内在因素，如连锁反应、补偿机制、扩散功能和类推规律等。

第四章、第五章和第六章分别对英语的语音、拼写、词汇和语法在不同时期的变化规律和主要特征进行了研究。得出的结论是：（一）英语的读音和拼写起源于5世纪的古英语时期，经过中古英语和早期现代英语两个时期的漫长演变，终于在现代英语时期稳定下来，成为今天大家所熟悉的各种形式。但是，由于英语的语音和书写变化速度和程度不一致，从中古英语时期开始英语拼写就与语音形成差异。英语字母的发展比较稳定，古英语的25个字母演变成现代英语的26个字母。最主要的变化是：到早期现代英语时期，古英语的元音字母 æ 和辅音字母 þ , ð , ȝ , ρ 已经消失，元音字母 y 变为辅音字母，另一方面又增加辅音字母 j , k , q , v 和 z 。就拼写而言，古英语不规范、不固定的拼写受益于印刷术和正字法在早期现代英语时期就规范和固定了。英语辅音和字母一样也比较稳定，只是到早期现代英语时期，古英语的25个辅音演变成了24个。一方面， $[\text{x}]$ 和 $[\text{ɣ}]$ 两个音最终消失；另一方面，又增加了 $[\text{ʒ}]$ 音。元音则自古英语开始一直变化不断，其表现不但在数量上，而且还在音质和音长上；直到经过了早期现代英语的元音大变化后，进入了现代英语时期才基本稳定下来，形成一个由4个前元音、5个后元音、3个中元音和9个双元音组成的元音系统。（二）经过长时间的发展和演变，英语词汇已经形成了三大主要组成部分：法语词、拉丁希腊语词

和日耳曼语词。其演变方式是：在法语词汇的基础上无限度地引入拉丁语和希腊语词语，最终完全改变原有的日耳曼语词。在今天的英语字典中，源于日耳曼语的词汇只占词汇总数的 1/5，其中相当一部分还是现代英语时期新创造的科技词；源于法语的词也只占词汇总数的 1/5，其余的 3/5 均来自拉丁语和希腊语。不过，就其使用频率而言，情况就要倒过来了，因为日耳曼语词在现代英语时期的使用率高达 70~90%。（三）随着曲折词尾的基本消失和句子语序的最终确定以及英语词法和句法从复杂化向简单化的演变，英语由最初的一门综合性语言变成现在的分析性语言。

第七章论述的是英语的世界化这一现象。首先分析的是英语世界化的种种表现如资本化、国际化、帝国化、多元化和本土化；接着根据凯齐卢的同心圈分类法、夸克和威多森的三分法以及菲利普森的两分法对世界英语进行分类；最后以美国英语、印度英语和中国英语为典型，分析了内圈母语型英语、外圈二语型英语和延伸圈外语型英语在语音、拼写、词汇和语法等方面的主要特征。本人的观点是：作为一门国际性语言，英语不仅是一些国家的母语，还作为第二语言或外语广泛使用于其他许多国家，在当今世界的政治、经济和文化等领域发挥着其他语言无法替代的作用。英语在世界各国与其本土语言和本土文化长期接触，形成各种承载本国文化、具有本国特色的变体，如美国英语、印度英语和中国英语。一旦英语的某种表现形式稳定成为一种变体，它在使用的过程中所产生的种种变异均属正常现象。我们不但不能对英语的各种变体进行对错和优劣的区分，而且应该视之为对英语的丰富和发展。

周巧红

2006年5月



前 言	1
第一章 绪 论	1
一、英语嬗变简述	1
二、英语嬗变研究简述	5
三、本书的英语嬗变研究简述	7
第二章 世界语言分类	9
一、类型分类	9
(一) 分析语	9
(二) 综合语	10
二、功能分类	11
(一) 根据交际功能的范围分类	11
(二) 根据交际功能总趋势分类	12
三、谱系分类	13
四、印欧语系	15

(一) 印欧语言的谱系	16
(二) 印欧语系语言的共同特征	18
(三) 印欧语系中的日尔曼语族	18
第三章 英语嬗变的原因	21
一、社会因素	21
(一) 频繁的外来侵入	22
1. 凯尔特人的入侵	22
2. 罗马人的入侵	23
3. 日尔曼人的入侵	24
4. 斯堪的纳维亚人的入侵	24
5. 诺曼人的入侵	26
(二) 大规模的对外扩张	27
(三) 独特的地理位置	28
(四) 积极的文化运动	28
1. 基督教的传播	28
2. 文艺复兴运动	29
3. 宗教改革运动	30
(五) 世界的不断变化	31
1. 科学技术的快速发展	31
2. 快节奏的生产和生活方式	33
二、生理和心理因素	34
(一) 情性	34

(二) 崇拜心理	36
三、语言系统的内在因素	37
(一) 连锁反应	37
(二) 补偿机制	38
(三) 扩散功能	39
(四) 类推规律	40
第四章 英语语音和拼写的演化	42
一、古英语语音和拼写	43
(一) 古英语字母	43
(二) 古英语元音	44
(三) 古英语辅音	46
(四) 古英语读音规则	47
(五) 古英语拼写	52
二、中古英语语音和拼写	52
(一) 中古英语元音	52
(二) 中古英语辅音	56
(三) 中古英语读音规则	58
(四) 中古英语拼写	59
三、早期现代英语语音和拼写	61
(一) 早期现代英语语音	62
(二) 早期现代英语拼写	67
四、现代英语语音和拼写	69

(一) 现代英语拼写	69
1. 规范化	69
2. 拼写改革	70
(二) 现代英语语音	71
1. 标准化	71
2. 标准英语口语	71
3. 河口英语口语	74
4. 发音不固定现象	75
5. 新的语音发展趋势	76
第五章 英语词汇的演化	78
一、英语词汇的三种演变形式	79
(一) 新词的增加	79
(二) 旧词的消失	84
(三) 词义的变化	85
二、古英语词汇	87
(一) 本族语新词构成方法	88
(二) 外借词汇的限度和性质	89
1. 凯尔特语词汇	89
2. 拉丁语词汇	90
3. 斯堪的纳维亚语词汇	91
三、中古英语词汇	95
(一) 外来词的借用	95

1. 斯堪的纳维亚语借词	95
2. 法语借词	98
3. 其他语言借词	101
(二) 新词的创造	102
(三) 同义词的丰富	103
(四) 本族语词的消失	105
四、早期现代英语词汇	106
(一) 外来词的借用	106
1. 拉丁语和希腊语借词	106
2. 其他语言借词	108
(二) 对外来词的反对	109
(三) 对难词的解释	110
(四) 新词的创造	111
五、现代英语词汇	111
(一) 新词的增加	112
1. 外来词的借用	112
2. 新词的创造	115
3. 旧词新用	120
(二) 词义的变化	122
第六章 英语语法的演化	124
一、古英语语法	126
(一) 古英语词法	126

1. 古英语名词	126
2. 古英语形容词	132
3. 古英语定冠词和指示代词	134
4. 古英语疑问代词	136
5. 古英语人称代词	136
6. 古英语动词	137
(二) 古英语句法	143
1. 古英语句子语序	143
2. 古英语句子时式	146
二、中古英语语法	148
(一) 中古英语词法	148
1. 中古英语名词	149
2. 中古英语形容词	153
3. 中古英语冠词和指示代词	156
4. 中古英语人称代词	156
5. 中古英语疑问代词	158
6. 中古英语关系代词	158
7. 中古英语动词	160
8. 中古英语其他词类	169
(二) 中古英语句法	169
1. 中古英语句子语序	169
2. 中古英语句子时式	172
三、早期现代英语语法	174

(一) 早期现代英语词法	175
1. 早期现代英语名词	175
2. 早期现代英语形容词	177
3. 早期现代英语人称代词	178
4. 早期现代英语物主代词	179
5. 早期现代英语反身代词	181
6. 早期现代英语疑问代词	183
7. 早期现代英语关系代词和指示代词	183
8. 早期现代英语动词	183
(二) 早期现代英语句法	190
四、现代英语语法	192
(一) 现代英语词法	193
(二) 现代英语句法	197
第七章 英语的世界化	199
一、英语世界化的表现	200
(一) 英语的资本化	200
(二) 英语的国际化和帝国化	201
(三) 英语的多元化和本土化	202
二、世界英语的分类	204
(一) 世界英语分类的理论依据	204
1. 三个同心圈理论	204
2. 语言帝国主义理论	206